

E56 - Rivals, Gather!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Do your best, Big Brother!

[00:09] ---

Stay calm while you take the test.

[00:11] ---

If you haven't forgotten the things
you've learned until today,

[00:14] ---

you'll definitely pass!

[00:16] ---

Yeah, I know!

[00:25] ---

Oh well, just in case...

[00:32] ---

Okay, I'll be going, ya know!

[00:34] ---

Bye!

[02:08] ---

Rivals, Gather!

[02:10] ---

Oh, here they come!

[02:12] ---

Hey!

[02:16] ---

You look like you're ready to go.

[02:19] ---

What happened?

[02:21] ---

Until recently,

you were sounding like Shikadai,

[02:23] ---

saying how it was gonna be drag...

[02:25] ---

Right?

[02:26] ---

I don't know what caused
the change in heart.

[02:29] ---

I told you!

[02:31] ---

I'll show everyone
the fruits of my training.

[02:34] ---

Looks like everyone else
is here too.

[02:36] ---

Hey!

[02:37] ---

Let's all do our best!

[02:39] ---

I'm so nervous!

[02:47] ---

None of them seem like
they're too eager.

[02:49] ---

You can't really tell
just by looking at them.

[02:52] ---

Oh, all three of them
have the same face!

[02:55] ---

They're from the Hidden Mist.

[02:58] ---

Their names are...

[02:59] ---

Takanami, Sazanami
and Makinami Senka...

[03:03] ---

Triplets?

[03:05] ---

I wonder what kind of
Ninja Arts they use?

[03:08] ---

Which team looks
strong to you, Iwabe?

[03:11] ---

Well...

[03:24] ---

They look like they've got
some hidden strengths.

[03:29] ---

They could end up as our rivals.

[03:32] ---

The Genbu Shinobi Trio
representing the Hidden Stone!

[03:36] ---

Their background and the Ninja Arts
they use are a total mystery...

[03:39] ---

They look super strong!
Do you even think we can win?

[03:44] ---

Calm down!

[03:46] ---

Compared to the guys we've had to
fight up to now, they're nothing.

[03:53] ---

Damn it, he always
gets so carried away!

[03:57] ---

So that's Boruto Uzumaki.

[03:59] ---

*The son of The Seventh Hokage,
Naruto Uzumaki*

[04:02] ---

who defeated Father in the past...

[04:05] ---

What's going on, Shinki?

[04:08] ---

It's nothing.

[04:09] ---

Let's go.

[04:10] ---

The opening ceremony
will begin soon.

[04:16] ---

Quiet!

[04:17] ---

Looks like everyone is here.

[04:20] ---

We will now begin

[04:21] ---

the first Chunin Exams of

the Five Allied Villages!

[04:28] ---

As you all know, this is the first
selection exam in history

[04:32] ---

sponsored by all five villages.

[04:35] ---

The Hidden Leaf.

[04:36] ---

The Hidden Cloud.

[04:37] ---

The Hidden Mist.

[04:39] ---

The Hidden Stone.

[04:40] ---

And the Hidden Sand.

[04:42] ---

At this time, you are all getting
the rare opportunity

[04:45] ---

to fight against ninja
from other villages.

[04:48] ---

This is your chance to use
the jutsu that you're proud of!

[04:56] ---

Good grief...

[04:57] ---

Are they even motivated

[04:59] ---

*to participate in
this important event?*

[05:02] ---

Everyone, I ask you
to freely demonstrate

[05:04] ---

the fruits of your training!

[05:06] ---

- Right!
- All right!

[05:08] ---

Exam One will begin promptly
at noon in Exam Venue A.

[05:14] ---

Until then, the time is yours.
Use that time to rest or train!

[05:22] ---

Dismissed!

[05:24] ---

Two Chunin Exam

Cheer burger combos, correct?

[05:28] ---

So? What's going on?

[05:29] ---

Burgers again? On a day like this?

[05:34] ---

They say you can't wage war hungry!

[05:37] ---

Well, there's still time
until the first exam.

[05:40] ---

This can be our strategy meeting.

[05:43] ---

Yeah, but Mitsuki is late...

[05:46] ---

I wonder what he's doing?

[05:50] ---

*These guys were at
the opening ceremony...*

[05:57] ---

Hey, you mind switching with us?

[06:00] ---

Huh?

[06:01] ---

There's only two of you.
We've got three.

[06:06] ---

It's only natural

[06:07] ---

to seat the larger party
at the booth, right?

[06:09] ---

We have three too.

[06:12] ---

One of us isn't here yet.

[06:13] ---

That's none of our concern.

[06:15] ---

It's his fault for being slow.

[06:18] ---

There you have it.
So, if you get it, move.

[06:23] ---

You can't be ninja

if you're slow like that.

[06:26] ---

What?!

[06:28] ---

No, Boruto!

[06:29] ---

Don't make trouble
before the exams.

[06:31] ---

Boruto?

[06:33] ---

Oh, I see...

[06:34] ---

You're the son of
the Seventh Hokage...

[06:38] ---

I was curious to see
how good a ninja he was...

[06:40] ---

Who woulda thought
he'd be such a weakling?

[06:43] ---

Why you—!

[06:46] ---

Huh?

[06:49] ---

That's my seat.

[06:52] ---

Who the hell are you?!

[07:03] ---

Why are you
staring at me like that?!

[07:08] ---

Boruto, how are these guys—?

[07:14] ---

What's—!!

[07:15] ---

My body's...

[07:16] ---

What's going on...

[07:22] ---

That's enough.

[07:23] ---

Who are these guys?

[07:25] ---

What's with that cape?

[07:28] ---

What's the point of fighting here?

[07:35] ---

Sorry, our third member's here now.

[07:38] ---

Could you please
find a seat elsewhere?

[07:40] ---

Whatever.

[07:43] ---

We'll see you at the Exams.

[07:50] ---

Um... Thank you!
You were a big help.

[07:53] ---

No worries.

[07:55] ---

Shinki's like that.

[07:58] ---

Let's go.

[07:58] ---

Right!

[08:03] ---

Shinki, huh?

[08:05] ---

Who is he anyway?

[08:06] ---

Oh, um...
Ah, it's right here.

[08:10] ---

Shinki...representing
the Hidden Sand Village.

[08:14] ---

Oh...

[08:15] ---

Seems he's the adopted son
of the Fifth Kazekage.

[08:19] ---

The son of one of the Five Kage.

[08:21] ---

He's just like you, Boruto.

[08:24] ---

Kazekage?

[08:26] ---

It's him, huh—?

[08:32] ---

Boruto...

[08:35] ---

Oh...

[08:36] ---

Lord Mizukaze!

[08:38] ---

It's been a long time.

[08:39] ---

Thanks again for last time!

[08:42] ---

I wanted to bring Kagura along,

[08:44] ---

but I left him in charge of
the village in my absence.

[08:48] ---

I see.

[08:50] ---

However, I have a message from him.

[08:53] ---

He's looking forward to seeing
you again, as a fellow chunin.

[08:57] ---

He wanted me to tell you that.

[08:59] ---

Kagura said that?

[09:01] ---

He's training hard every day
to be my successor.

[09:09] ---

I see...

[09:10] ---

So, he's doing his best too.

[09:13] ---

Do your best too!

[09:15] ---

The guys from my village
are all pretty strong too.

[09:20] ---

The Senka Triplets
from the Hidden Mist...

[09:23] ---

I guess beating all of them
isn't going to be that simple...

[09:32] ---

Fine by me.

[09:33] ---

Whoever I go up against,
I'm not gonna lose!

[09:41] ---

Hey, there Tsuchikage!

[09:43] ---

You're awfully eager
to watch from the first exam.

[09:48] ---

Same to you guys.

[09:50] ---

Well, it is history's first
joint exam of the five villages.

[09:54] ---

I wonder how many genin
will be worth watching this time.

[09:59] ---

It's nice that we're
at peace these days,

[10:02] ---

but as a result, the number
of chunin has decreased.

[10:06] ---

We need new blood from these exams.

[10:10] ---

By the way, is Gaara,
the Kazekage not coming?

[10:14] ---

The exam has already begun.

[10:16] ---

He should be on his way now.

[10:18] ---

Oh, we're all here now.

[10:21] ---

It's about to start.

[10:26] ---

Okay, I see everyone's here?

[10:29] ---

I will now announce the outline
of the first round.

[10:34] ---

The exam for Round One is...

[10:45] ---

a true or false quiz.

[10:47] ---

TRUE OR FALSE QUIZ

[10:52] ---

Huh...?

[10:53] ---

- Huh?!

- Huh?!

[10:57] ---

What is this?

[10:59] ---

A quiz?

[11:01] ---

The question will be given
in Exam Venue B

[11:04] ---

which is 20 km from here.

[11:07] ---

Any genin who does not
arrive to the venue

[11:10] ---

within one hour of this stopwatch
will be disqualified.

[11:13] ---

Furthermore, along the way,
various traps have been laid.

[11:18] ---

If you get caught up
and can go no further means...

[11:20] ---

- you're disqualified as well.
- Boruto! Look!

[11:23] ---

Only participants who arrive to
Venue B within the time allotted

[11:26] ---

- will be allowed to take
- That stopwatch

[11:27] ---

- the true or false quiz...
- is moving!

[11:28] ---

- ...so please pay attention
- Let's run!

[11:29] ---

to the time.

[11:31] ---

Any team who is late,
even by a second, will be—

[11:41] ---

Oh... I wasn't done explaining...

[11:45] ---

Your explanation itself is a trap.

[11:48] ---

If they listened until the end,
they wouldn't have made it in time.

[11:52] ---

At least they can
figure out that much.

[11:55] ---

This year's participants
are an elite group.

[11:58] ---

I would hope so.

[12:02] ---

Oh boy...

[12:03] ---

It's our first joint exams ever...

[12:06] ---

But he has no intention of
making this easy for any of them.

[12:15] ---

This is an exam,
and it's also a serious battle.

[12:18] ---

I won't be going easy on you, okay?

[12:24] ---

Traps have been laid!

[12:26] ---

Be careful as you proceed!

[12:37] ---

Seems the time's come
to show them what we're made of.

[12:40] ---

The ultimate technique of we,
the Genbu Trio!

[12:44] ---

Ninja Art, Genbu Winter Wind
Emperor Formation!

[12:47] ---

Number 108 - Release!

[12:50] ---

Respond to my name and manifest!

[12:52] ---

Jet black—!

[12:57] ---

EXPLODE

[13:10] ---

We couldn't see
their ultimate technique...

[13:13] ---

What was he saying at the end?

[13:17] ---

L-Let's go!

[13:19] ---

Nothing much we can say to losers...

[13:23] ---

So uncool.

[13:25] ---

Those three!

[13:26] ---

When they get back home,

[13:27] ---

they're gonna start training again
from the very beginning.

[13:29] ---

I'll see to it, personally.

[13:38] ---

These traps
aren't worth using this...

[13:42] ---

Oh... Not bad at all.

[13:44] ---

Then how about this?

[13:54] ---

Try not to use your jutsu.

[13:56] ---

No need to show
the enemy our skills.

[14:00] ---

- Got it.
- Right!

[14:21] ---

Easy!

[14:23] ---

*And...I still have more
tricks up my sleeve...*

[14:31] ---

Let's go, Sazanami, Makinami.

[14:33] ---

Yes, Elder Brother.

[14:35] ---

I'm ready anytime.

[14:59] ---

We took a lot of time.

[15:01] ---

We made it with

five minutes to spare.

[15:07] ---

Damn it!

[15:08] ---

Look at them with
their unconcerned expressions!

[15:12] ---

There's more left than I thought.

[15:14] ---

Still, it's what we speculated.

[15:17] ---

Well, the real exam starts now.

[15:26] ---

Each team of three

[15:27] ---

will stand on the side they believe
is the correct answer.

[15:33] ---

So, it really is
a true or false quiz!

[15:35] ---

They sure prepared
some elaborate steps to this...

[15:38] ---

Those who answer incorrectly,
namely...

[15:42] ---

those who turn black, will fail.

[15:44] ---

Turn black?

[15:46] ---

All right, here's the question.

[15:48] ---

In the 5th Volume of the Shinobi
Military Strategy Handbook,

[15:51] ---

the following passwords appear:

[15:52] ---

Moon is day. Mountain is river.
Flower is nectar.

[15:56] ---

True or false?

[15:58] ---

How am I supposed to know that?!

[16:00] ---

Umm...
What was it?!

[16:02] ---

I don't remember three passwords...

[16:09] ---

Sarada, are you familiar
with that book?

[16:11] ---

I've read it.

[16:13] ---

But the library only had up to

[16:14] ---

the 4th Volume of
the Military Strategy Handbook.

[16:18] ---

Who knew there was a fifth scroll...!

[16:20] ---

What about you, Mitsuki?

[16:25] ---

I guess we'll just have to
go by instinct.

[16:29] ---

*I guess this will be of no use
in a quiz.*

[16:38] ---

Damn it! We have to hurry up
and decide or we'll fail!

[16:41] ---

Boruto, which one do you think
my dad would choose?

[16:45] ---

Huh? What's up with that question?

[16:47] ---

Just answer.

[16:51] ---

False, I think.

[16:53] ---

Mr. Sasuke doesn't seem to be
the straightforward type.

[16:56] ---

Right? I think so too.

[17:02] ---

I'm choosing a different path than
Dad and I'll become the Hokage.

[17:06] ---

Then, we'll choose true?

[17:08] ---

Yes.

[17:09] ---

Will you go along with me, guys?

[17:12] ---

This is fun!

Thinking will get us nowhere.

[17:17] ---

Let's just take a gamble, Sarada!

[17:30] ---

Time's up.

[17:32] ---

The correct answer is...

[17:43] ---

It's ink! A pool of ink!

[17:45] ---

Did we fail?

[17:49] ---

Damn it...here?!

[17:52] ---

Does it all end here?!

[18:00] ---

They failed over there too?!

What's the right answer?

[18:04] ---

Those who turn black, will fail.

[18:07] ---

Mitsuki!

[18:11] ---

Boruto!

[18:15] ---

So that's it!

[18:23] ---

We barely made it.

[18:34] ---

I see...

[18:36] ---

It didn't matter

if we chose true or false.

[18:39] ---

That quiz was a sham

from the start.

[18:42] ---

There was never really

a fifth volume at all.

[18:45] ---

"Those who turn black, will fail..."

[18:48] ---

That's what he said.

[18:50] ---

You're okay
if you didn't turn black.

[18:53] ---

You pass if you didn't fall into
the pool of ink.

[18:56] ---

So that's what he meant.

[18:58] ---

Man... It's exactly the kinda
crappy test my dad would think up.

[19:04] ---

Exactly!

[19:06] ---

Some looked at
the approaching pool of ink

[19:08] ---

and realized that they made
the wrong choice...

[19:12] ---

and just chose to let
the ink stain them.

[19:15] ---

If you're that gutless,
you don't deserve to become chunin.

[19:20] ---

The real purpose of the first test...

[19:24] ---

...was to see what you decided to do

[19:25] ---

the instant you realize you were
backed into a difficult situation.

[19:27] ---

Do you "give up" or did you
"refuse to give up"?

[19:30] ---

Those who did not fall into the ink
made the right choice.

[19:34] ---

The first round of the Chunin Exams
has now ended!

[19:43] ---

Round Two is in three days.

[19:44] ---

Let's do our best!

[19:46] ---

Of course!

[19:47] ---

We're going to pass the next one,
no matter what!

[19:49] ---

Right, Boruto?

[19:50] ---

Huh? Y-Yeah...

[19:52] ---

For sure!

[19:54] ---

Hah, you sure can talk big.

[19:58] ---

You were helpless
without the other two.

[20:01] ---

What did you say?

[20:05] ---

Shinki? What's the matter?

[20:07] ---

No, it's nothing.

[20:10] ---

Yes, it seems he didn't have
an opportunity to use it this time.

[20:14] ---

Yes, if he's going to use it,
it should be on a bigger stage...

[20:27] ---

Looks like Boruto's team
made it through round one.

[20:30] ---

I see.

[20:32] ---

Maybe you should say
a few words to him...

[20:39] ---

Yeah.

[20:48] ---

Big Brother, dinner's ready!

[20:52] ---

He's exhausted.
Let's let him sleep.

[20:55] ---

Uh-huh.

[21:09] ---

*Congratulations on passing
the First Round!*

[21:12] ---

Do your best on the Second Round!

— *From Dad.*

[21:16] ---

An email?

[21:18] ---

He didn't even send a Shadow Clone?

Stupid old man.

[21:21] ---

DELETE

[21:29] ---

SAVE

[21:44] ---

You just watch...

[21:46] ---

I'll show you in the second round,
for sure.

[21:49] ---

And I'll make you acknowledge me,
no matter what!

[23:25] ---

If we're going to show Lord Hokage
how strong we are,

[23:28] ---

we just have to make it through
the Second Round!

[23:32] ---

I have to pass the Chunin Exams

[23:33] ---

and proceed on the path
to becoming the Hokage!

[23:36] ---

We're counting on you,
because I don't want to lose.

[23:40] ---

You don't have to remind me.

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"The Reason I Can't Lose"

[23:48] ---

I can't lose here!

[23:51] ---

THE REASON I CAN'T LOSE

Revision #1

Created 2024-02-13 04:50:04 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:50:05 UTC by whimsee